# PROGRAMA DE REDUCCIÓN DE IMPUESTOS PARA LOS ADULTOS MAYORES Y LAS PERSONAS CON DISCAPACIDADES



***“Construyendo una Richmond mejor”***

# DEPARTAMENTO DE FINANZAS

## Alcaldía

900 East Broad Street, Oficina 100

Richmond, VA 23219

**Iniciativa del Sector Oriental**

701 North 25th Street

Richmond, VA 23223

## Iniciativa del Sector Sur

4100 Hull Street

Richmond, VA 23224

## Escuela Secundaria Huguenot (RCCS)

7945 Forest Hill Avenue

Edificio #26

Richmond, VA 23225





# PROGRAMA DE REDUCCIÓN DE IMPUESTOS PARA LOS ADULTOS MAYORES Y LAS PERSONAS CON DISCAPACIDADES DE LA CIUDAD DE RICHMOND

## DEPARTAMENTO DE FINANZAS

**900 EAST BROAD STREET, OF. 100**

**RICHMOND, VIRGINIA 23219**

**(804) 646-6015**

* *¿Tiene 65 años o más o tiene discapacidades?*
* *¿Es propietario de una vivienda y vive en ella?*
* *¿Gana menos de 60 mil dólares al año?*
* *¿Sus bienes valen menos de 350 mil dólares?*

***Si cumple con estas condiciones, usted podría calificar para una reducción en sus impuestos de bienes raíces de hasta el 100%.***

## ¿QUÉ ES EL PROGRAMA DE REDUCCIÓN DE IMPUESTOS PARA LOS ADULTOS MAYORES Y LAS PERSONAS CON DISCAPACIDADES?

Este programa de alivio fiscal ayuda en el pago de sus impuestos de bienes raíces a los propietarios con discapacidades o que son adultos mayores. Aquellos que participen en el programa recibirán una reducción en sus impuestos anuales de bienes raíces **desde un 25% hasta el 100%**, según los ingresos **de su hogar**.

## ¿QUÉ ES EL PROGRAMA DE CONGELACIÓN FISCAL?

A aquellos residentes que califiquen, este programa les permitirá pagar el mismo valor en sus impuestos durante tres años al usar la misma cantidad a pagar del año en curso.

## ¿CÓMO CALIFICO?

El programa de reducción de impuestos se basa en la edad y/o discapacidad, ingresos y valor de sus bienes al **31 de diciembre del año anterior**. Todos los solicitantes deben cumplir con los siguientes criterios:

* + Deben tener 65 años o más, **o** tener una discapacidad completa y permanente;
	+ Deben habitar en la vivienda;
	+ Deben tener unos ingresos combinados en su hogar que no superen los 60 mil dólares; y
	+ El valor (neto) de sus bienes debe ser inferior a 350 mil dólares.

## ¿DEBO DAR PRUEBAS DE MI EDAD, INGRESOS O DISCAPACIDAD?

Sí. Usted debe enviar una solicitud completada junto con la documentación que respalde todas sus fuentes de ingresos (formularios SSA-1099, 1099R, W-2), el valor neto de sus bienes y su edad. Los solicitantes con discapacidades deben presentar una certificación de su discapacidad o dos declaraciones juramentadas de dos médicos con licencia de Virginia, en las cuales señalan que el solicitante tiene una discapacidad total y permanente. Estas declaraciones deben ser recientes (no más de 6 meses respecto a la fecha de la solicitud).

## ¿DEBO INCLUIR LOS INGRESOS DE LAS DEMÁS PERSONAS QUE VIVEN CONMIGO?

Sí. Sin embargo, los primeros 10 mil dólares de cada familiar (excepto su cónyuge) se excluyen cuando se calculan los ingresos totales del hogar.

## ¿CÓMO ME INSCRIBO?

Las solicitudes se obtienen en la alcaldía, en nuestras sedes en el Sur y el Oriente de la ciudad, en Servicios Sociales, Conexiones para Adultos Mayores, (“*Senior Connections*”), en las bibliotecas y en el Concejo, así como en la página de la ciudad y llamando a la línea de Alivio Fiscal al (804) 646-6015.

## ¿CUÁL ES LA FECHA LÍMITE?

El Departamento de Finanzas debe recibir los formularios de solicitud y recertificación a más tardar el 31 de marzo. Las solicitudes para solicitantes por primera vez y por circunstancias adversas serán tomadas en cuenta hasta el 15 de junio.

## ¿EXISTEN OTROS BENEFICIOS AL INSCRIBIRSE EN ESTOS PROGRAMAS?

Sí. Los participantes en los programas de Alivio Fiscal y Congelación Fiscal también recibirán el descuento mensual en la tarifa por recolección de desperdicios sólidos y reciclaje.

Tengo 65 años o más, o tengo una discapacidad completa y permanente. (I am 65 years or older or totally and permanently disabled. Please send me an application for the tax relief program).

Nombre (Name):  **\_\_\_\_**Fecha de nac. (DOB):

 Apellidos (Last) Nombres (First)

Dirección (Address):

Número, calle, piso y # de apartamento o casa (Street)

Ciudad (City): Estado (State): Cód. postal (ZIP):

Teléfono (Phone #): Correo–e (Email):